

VILLE DE QUEBEC



CITY OF QUEBEC

REGLEMENT No 1713

BY-LAW No 1713

*Concernant la circulation dans les rues
de la Ville*

*Concerning traffic in the streets of
the City*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Ville de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville dans la dite Ville le treizième jour de mars mil neuf cent soixante-neuf (1969) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Ville de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the thirteenth day of March One thousand Nine Hundred and sixty-nine (1969), in conforming with law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Président

Chairman

Le Conseiller OLIVIER SAMSON

Councillor OLIVIER SAMSON

Son Honneur le Maire

His Worship Mayor

J.-GILLES LAMONTAGNE

J. GILLES LAMONTAGNE

Les Conseillers BLANCHET

Councillors BLANCHET

CHARLAND

CHARLAND

CLERMONT

CLERMONT

COULOMBE

COULOMBE

MOISAN

MOISAN

MORENCY JULES

MORENCY JULES

ROBITAILLE

ROBITAILLE

ROY

ROY

TROTTIER

TROTTIER

*Lu pour la première fois le 28 février
1969*

*Read for the first time on the 28th
of February 1969*

*Avis dans L'Action, Le Soleil, Le Journal
de Québec et le Chronicle-Telegraph*

*Notice in L'Action, Le Soleil, Le Journal
de Québec and the Chronicle-Telegraph*

*Lu pour la deuxième fois et passé le 13
mars 1969*

*Read for the second time and passed on
the 13th of March 1969*

*Approuvé par le Ministre des Affaires
Municipales le 19 mars 1969*

*Approved by the Minister of Municipal
Affairs on the 19th of March 1969*

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Ville de Québec, et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

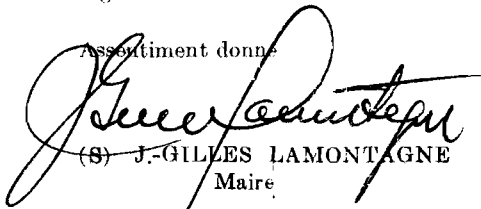
1.—Le règlement no 721 tel que modifié jusqu'a ce jour est de nouveau amendé de la façon suivante:

a) Sur la rue des Commissaires, entre de la Couronne et de l'Eglise, la circulation des véhicules se fera à sens unique vers l'est;

b) Sur la rue de l'Eglise, entre de la Reine et Prince-Edouard, la circulation des véhicules se fera à sens unique vers le nord;

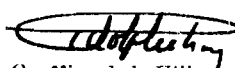
2.—Le présent règlement entrera en vigueur suivant la Loi.

Assentiment donné



(S) J. GILLES LAMONTAGNE
Maire

Contresigné
et Certifié



Le Greffier de la Ville
(S) ADOLPHE ROY, avocat

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

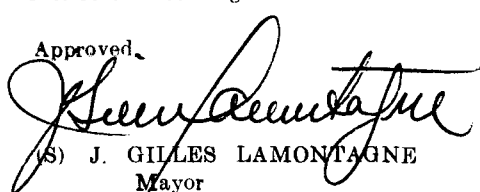
1.—By-law No 721 as up-to-date modified, is again amended as follows, to wit:

a) On des Commissaires street, between de la Couronne and de l'Eglise, traffic of vehicles shall now be one way towards the East;

b) On de l'Eglise street, between de la Reine and Prince-Edouard, traffic of vehicles shall now be one way towards the North;


2.—The present by-law shall come into force according to Law.

Approved



(S) J. GILLES LAMONTAGNE
Mayor

Countersigned
and Certified



(S) ADOLPHE ROY, lawyer
City Clerk